



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

ภาษาไทย



www.naarnederland.nl

1. บทนำ

นับแต่วันที่ 15 มีนาคม 2006 ส่วนหนึ่งผู้ที่ต้องการเข้ามาพำนักอาศัยเป็นระยะเวลานานและจำเป็นต้องมีใบอนุญาตอยู่แบบระยะยาว จะต้องสอบการปรับตัวขั้นพื้นฐานที่ต่างประเทศก่อนจะได้เข้าเนเธอร์แลนด์ โดยเกี่ยวข้องกับผู้มีอายุระหว่าง 18 ปี ถึง 65 ปีที่ต้องการสร้างครอบครัวกับใครคนหนึ่งในเนเธอร์แลนด์ หรือเข้ามาอยู่ร่วมกับครอบครัวญาติพี่น้องซึ่งตั้งถิ่นฐานในเนเธอร์แลนด์อยู่แล้ว รวมถึงผู้ประกอบการด้านจิตใจ อย่างเช่น อีหม่ามหรือบาทหลวงที่เข้ามาทำงานในเนเธอร์แลนด์ จะต้องสอบการปรับตัวขั้นพื้นฐานในต่างประเทศ

ด้วยชุดแบบเรียนด้วยตนเองนี้ ท่านจะได้เรียนภาษาดัตช์ระดับพื้นฐานและทำความเข้าใจกับการอยู่ร่วมกันในสังคมดัตช์ นอกจากนี้ยังสามารถใช้เพื่อเตรียมสอบได้อีกด้วย ในหนังสือคู่มือนี้มีคำอธิบายเกี่ยวกับการสอบซึ่งประกอบด้วยสามส่วน ในแต่ละส่วนจะต้องทำอะไร ควรมีทักษะ(ภาษา)ด้านใด และสามารถเตรียมสอบได้อย่างไรบ้าง

ในการเตรียมสอบนอกจากใช้ชุดแบบเรียนด้วยตนเองนี้แล้ว คนรักของท่านซึ่งอาศัยในเนเธอร์แลนด์นานแล้วสามารถช่วยอีกแรงหนึ่งได้ให้อ่านรายละเอียดในหนังสือคู่มือนี้ พร้อมตรวจสอบอุปกรณ์การเรียนต่างๆ และวางแผนร่วมกัน ปรึกษากันถึงลำดับวิธีและความซ้ำเร็วในการเรียนแต่ละบท ส่งข้อความคืบหน้าในการเรียนให้คนรักและขอคำแนะนำจากเขา

2. การสอบ

ข้อสอบมีอะไรบ้าง

ข้อสอบการปรับตัวขั้นพื้นฐานในต่างประเทศประกอบด้วยสามส่วน โดยจะต้องสอบทั้งสามส่วนนี้ให้ได้ถึงจะถือว่าผ่านการสอบการปรับตัวขั้นพื้นฐานในต่างประเทศ หากตกส่วนใดส่วนหนึ่งจะต้องสอบใหม่ทั้งหมด

1. การสอบ Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) (ความรู้การอยู่ร่วมกันในสังคมดัตช์)

ส่วน Kennis van de Nederlandse Samenleving ประกอบด้วยคำถามที่เป็นความรู้เกี่ยวกับการอยู่ร่วมกันในสังคมดัตช์ จะต้องตอบคำถามเกี่ยวกับรูปภาพต่างๆ เป็นภาษาดัตช์

2. Toets Gesproken Nederlands (TGN) (การสอบพูดภาษาดัตช์)

ในส่วนนี้เป็นเพียงการทดสอบทักษะปากเปล่า (การฟังและพูด) อยู่ในระดับ A1 ซึ่งเป็นระดับพื้นฐานสำหรับการฟังและพูดในภาษาดัตช์ ระดับนี้มีรากฐานจาก Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen (การวางกรอบภาษาต่างประเทศสมัยใหม่แห่งยุโรป)

3. การสอบ Geletterdheid en Begrijpend Lezen (GBL) (การรู้หนังสือและอ่านเข้าใจ)

ภาษาดัตช์เขียนด้วยอักษรละติน การสอบ Geletterdheid en Begrijpend Lezen จะเป็นตัววัดว่า ท่านสามารถอ่านภาษาดัตช์ได้ในระดับ A1 ตาม Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen

3. ส่วนประกอบชุดนี้

ด้วยชุดแบบเรียนด้วยตนเองนี้สามารถใช้ได้อย่างอิสระเพื่อเตรียมทำข้อสอบสามส่วน ประกอบด้วยอุปกรณ์การเรียนต่างๆ ดังนี้

- หนังสือคู่มือนี้พร้อม audio-cd (ซีดีฟังเสียง)
- DVD หรือวิดีโอสารคดีเรื่อง *Naar Nederland*
- หนังสือภาพ *Naar Nederland* พร้อม audio-cd
- หนังสือแบบเรียน *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* พร้อม audio-cd ต่างๆ
- DVD พร้อมโปรแกรมฝึกหัดระบบดิจิทัล
- รหัสล็อกเข้าโปรแกรมฝึกหัดออนไลน์
- รหัส TIN 2 หมายเลข (หมายเลขแจ้งสอบ) สำหรับฝึกทำข้อสอบ TGN
- รหัส TIN 2 หมายเลข (หมายเลขแจ้งสอบ) สำหรับฝึกทำข้อสอบ GBL

4. การเตรียมตัวสอบ KNS

สารคดี *Naar Nederland*

การสอบ KNS จะทดสอบความรู้เกี่ยวกับประเทศเนเธอร์แลนด์ สิ่งที่ควรรู้มีอยู่ในสารคดี *Naar Nederland* แล้ว โดยจะได้เห็นถึงวิถีชีวิต การคบหาสมาคมกันและธรรมเนียมของผู้คนในเนเธอร์แลนด์ นอกจากนี้ ยังจะได้รับสิ่งควรร่วมมีประโยชน์แห่งการเรียนรู้เมื่ออาศัยอยู่ในเนเธอร์แลนด์ สารคดีมีความยาวประมาณ 110 นาที แบ่งเป็นหัวข้อต่างๆ คือ

1. ภูมิศาสตร์และการอยู่อาศัย
2. ประวัติศาสตร์
3. การเมืองและรัฐธรรมนูญ
4. ภาษาดัตช์และการเรียนภาษาดัตช์
5. การอบรมเลี้ยงดูและการศึกษา
6. การดูแลรักษาสุขภาพ
7. งานและรายได้
8. วิธีสอบที่สถานทูต

หนังสือภาพพร้อมคำถามร้อยละ

ชุดสารคดี *Naar Nederland* ประกอบด้วยหนังสือภาพพร้อม audio-cd ในหนังสือจะมีภาพซึ่งดึงมาจากสารคดีเรียงลำดับหนึ่งร้อยภาพ และแต่ละภาพก็จะมีลำดับตรงกันกับคำถามที่ได้ยินจากซีดี คำถามต่างๆ เป็นภาษาดัตช์ซึ่งก็ต้องตอบเป็นภาษาดัตช์ ในหนังสือภาพและซีดีสามารถอ่านและฟังคำถามคำตอบทุกข้อได้ หากจะสอบก็ต้องจำคำตอบทั้งหมดได้แล้ว

ในข้อสอบมีสามสิบข้อที่ถูกเลือกมาจากคำถามร้อยละในหนังสือภาพและซีดี

คำแนะนำ

DVD ทั้งหมดแผ่นในชุดแบบเรียนเป็นสารคดีเดียวกัน โดย DVD แผ่นที่ 1, 2 และ 3 สำหรับระบบ PAL/SECAM ส่วน DVD แผ่นที่ 4, 5 และ 6 สำหรับระบบ NTSC ให้เลือกตามระบบที่ใช้ในประเทศ หรือดูรายละเอียดในหนังสือคู่มือใช้เครื่อง DVD หรือค้นหาที่เว็บ www.naarnederland.nl

บนแผ่น DVD จะมีชื่อภาษากำกับไว้ ได้แก่ เคิร์ด (เยอรมันซี) จีน โซมาเลียมาตรฐาน ดัตช์ ดารี ตารีฟิท/ริฟ-เบอร์เบอร์ ตุรกี ไทย โปรตุเกส ฝรั่งเศส พาสตู รัสเซีย เวียดนาม สเปน อังกฤษ อาหรับมาตรฐาน อาหรับโมร็อกโก อินโดนีเซีย และอูรดู ให้เลือก DVD ที่เป็นภาษาของท่านโดยใช้คำสั่งเลือกเมนูของเครื่องเล่น DVD อีกทั้งยังสามารถปรับได้อีกว่าจะดูทั้งเรื่องหรือเพียงบางหัวข้อ

เพื่อการเตรียมตัวสอบที่ดี สามารถปฏิบัติได้ดังนี้

1. ดูสารคดีเป็นภาษาตนเองหลายๆ รอบ จนกระทั่งจำเนื้อหาได้
2. หลังจากนั้นให้ดูเป็นภาษาดัตช์
3. ดูสารคดีเป็นหัวข้อๆ เป็นภาษาของตนเองและภาษาดัตช์
4. ฟังคำถามจากหนังสือภาพที่ละหัวข้อๆ
5. ฟังคำถามจากซีดี ฟังคำตอบตาม
6. ปิดคำถามและคำตอบ ให้ดูเฉพาะที่ภาพ (เวลาสอบ ขณะได้ยินคำถามก็จะมีแต่หนังสือภาพให้เช่นเดียวกัน)
7. ฟังคำถามทั้งหมดจนพูดออกเสียงคำตอบได้ถูกต้องทุกข้อ
8. ฟังโดยสลับคำถามกัน ไม่ใช่แค่เรียงตามลำดับกันเท่านั้น
9. ขณะฟัง ให้ออกเสียงซ้ำๆ และชัดเจน
10. ฟังบ่อยๆ ทางโทรศัพท์กับคนรักหรือใครที่พูดภาษาดัตช์ได้ ให้ระวังเรื่องการออกเสียง ฟังให้ชัดเจนและไม่ค่อยไป
11. ฟังช่วงเริ่มต้นสอบด้วย จากที่ได้ยิน 'Zeg de naam van de stad en het land waar u nu bent' ให้พูดชื่อเมืองและประเทศของท่าน
12. ดูสารคดีอีกครั้งเป็นภาษาดัตช์ เนื่องจากตอนนี้รู้คำถามแล้ว ก็จะช่วยให้เข้าใจมากยิ่งขึ้น

การเตรียมสอบ KNS จะใช้เวลาน้อยกว่าการเตรียมสอบด้านภาษาสองอย่าง วิธีเตรียมตัวที่ดีที่สุดคือรวมการเตรียมสอบทุกอย่างเข้าด้วยกัน ในสารคดี *Naar Nederland* จะมีคำศัพท์หลายคำที่อยู่ในข้อสอบด้านภาษาดัตช์ โดยที่หมั่นดูและฟัง

สารคดี *Naar Nederland* ภาคภาษาดัตช์บ่อยๆ จะทำให้เกิดความมั่นใจในการออกเสียงของภาษาดัตช์

5. การเตรียมสอบข้อสอบภาษา

หนังสือเรียนและ e-learning

หากเรียนภาษาตั้งแต่ต้นจนจบได้เรียนพูด อ่าน และฟังในเวลาเดียวกัน ถือว่าได้เตรียมตัวพร้อมๆ กันเพื่อสอบภาษาทั้งสองอย่างคือ TGN และ GBL

ก่อนที่จะเริ่มเตรียมตัวจริงๆ เพื่อสอบ TGN และ GBL จะต้องอ่านออกเขียนได้แล้ว ซึ่งภาษาดัตช์จะเขียนด้วยอักษรละตินเหมือนกับภาษาอังกฤษ สเปน ฝรั่งเศส และโปรตุเกส ในยี่สิบบทแรกเป็นการเรียนอักษรละตินและสระดัตช์ทุกตัว

การสร้างคำและวิธีอ่าน นอกจากนั้น ยังได้เรียนรู้คำดัตช์หลายคำอีกด้วย

คนที่รู้หนังสือในภาษาตนเองและเขียนอักษรละตินเป็นแล้วให้เริ่มเรียนที่บท 21 แต่ก็ขอแนะนำให้อ่านบทที่ 1 ถึง 4 และบทที่ 20 ก่อน เนื่องจากบทต่างๆ ดังกล่าวจะมีการฝึกออกเสียงสระและตัวอักษรดัตช์ ทั้งนี้ มีให้เลือกเรียนสองวิธีคือ

1 เรียนบทต่างๆ ในหนังสือแบบเรียนพร้อม audio-cd ต่างๆ ประกอบ

แบบเรียน 65 บทนี้เป็นหลักสูตรเรียนภาษาดัตช์ด้วยตนเอง จะได้เรียนว่าต้องอ่าน ฟัง และพูดอย่างไร จำเป็นต้องมีเครื่องเล่นซีดี


2 เรียนบทต่างๆ ที่คอมพิวเตอร์

หากมีคอมพิวเตอร์สามารถใช้โปรแกรมฝึกหัดที่คอมพิวเตอร์ได้ ประกอบด้วยบทเรียนต่างๆ เหมือนในหนังสือ ให้ติดตั้งโปรแกรมฝึกหัดลงในคอมพิวเตอร์ (ใช้ DVD) หรือจะเรียนผ่านโปรแกรมออนไลน์ก็ได้ (ใช้รหัสล็อกเข้า) ข้อดีคือคนรักนั่งดูด้วยได้ว่าเรียนถึงไหนแล้ว และจะทำแบบฝึกหัดทวนก็ครั้งก็ได้ตามต้องการ

หรือจะเรียนโดยทั้งสองวิธีเลยก็ย่อมได้

คำแนะนำใช้หนังสือเรียน

โดยทั่วไป

- ให้เรียนกับคนที่พูดภาษาดัตช์ได้ จะได้ช่วยแก้ไขข้อผิดพลาดให้
- คนรักสามารถช่วยแปลคำให้ได้ และที่ www.naarnederland.nl ท่านเอง(หรือคนรัก)สามารถดาวน์โหลดและพิมพ์คำศัพท์ภาษาของท่านออกมาได้
- ให้ดูและอ่านคำสั่งแบบฝึกหัดให้ดี ดูที่ภาพและตัวอย่าง
- ไม่ใช่ทุกคนจะต้องทำแบบฝึกหัดทั้งหมดให้เสร็จ หากไม่รู้หนังสือ มีการศึกษาต่ำหรือแค่ระดับชั้นมัธยม ให้ข้ามแบบฝึกหัดเพิ่มเติมในใบลิสต์ไปได้ รวมทั้ง ไม่ต้องทำแบบฝึกหัดเติมคำ. คุณไม่จำเป็นต้องทำเครื่องหมายการออกกำลังกายที่มีรูปดอกจันสีส้ม. 
- คำแนะนำ ให้ใช้ดินสอ เพื่อให้สามารถแก้แบบฝึกหัดและทำซ้ำได้อีกครั้ง

สำหรับผู้ไม่รู้อักษรและผู้อักษรอื่น

- ในบทที่ 1 ถึง 20 เป็นการเรียนอักษรละติน สระภาษาดัตช์ และคำดัตช์ง่ายๆ หากได้เรียนโปรแกรมฝึกอ่านคำ ก็จะสามารถอ่านภาษาดัตช์ได้ในระดับเบื้องต้น
- ตั้งแต่บทที่ 21 เป็นการเรียนพูดคำและประโยค ฟัง และอ่านภาษาดัตช์ หลังบทที่ 65 สามารถฝึกทำข้อสอบทั้งสองอย่างได้















สำหรับผู้เขียนและอ่านอักษรละตินเป็นแล้ว

- ในบทที่ 1 ถึงบทที่ 4 เป็นการเรียนสระภาษาดัตช์ และในบทที่ 20 จะได้ทำความรู้จักกับอักษรดัตช์
- ตั้งแต่บทที่ 20 เป็นการเรียนพูดคำและประโยค ฟัง และอ่านภาษาดัตช์ หลังบทที่ 20 สามารถฝึกทำข้อสอบทั้งสองอย่างได้

คำแนะนำ e-learning

- ดูและอ่านคำสั่งบนแบบฝึกหัดให้ดี ฟังเป็นภาษาตนเองได้ โดยคลิกที่ภาพลำโพงเล็กๆ ให้ดูตัวอย่างช่วงต้นแบบฝึกหัดด้วย
- ให้เรียนกับคนที่พูดภาษาดัตช์เป็น ตัวอย่างเช่น คนรักหรือคนข้างตัว จะช่วยฟังได้ว่าออกเสียงดีไหม และคนนั้นสามารถล็อกเข้าโปรแกรมฝึกหัดออนไลน์ได้ด้วยเพื่อดูว่าท่านเรียนถึงบทไหนแล้ว

คำอธิบาย-สัญลักษณ์ แบบฝึกหัดต่างๆ

 อ่าน / ดู	 เสียง
 ฟังตาม / อ่าน / อ่านออกเสียง	 คลิก / ลาก / เลือก
 ฟัง / ได้ยิน	 นับ
 ชี้ / เลือก	 ข้ายไปขวา
 วงกลม	 บนไปล่าง
 ลากเส้น	 คำถาม
 ทำคำให้สมบูรณ์ / เติมคำ	 คำตรงกันข้าม

6. คำแนะนำด้านเทคนิคในการเรียน e-learning

การเริ่มเรียน Naar Nederland e-learning

โปรแกรมคอมพิวเตอร์ *Naar Nederland* เรียนได้สองวิธี คือ (1) ทางออนไลน์ และ (2) โดยการใช้ DVD *Naar Nederland* - e-learning

1 e-learning ออนไลน์

ในการเรียน e-learning จะต้องมีคอมพิวเตอร์ที่เชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตได้

- เปิดเว็บเบราว์เซอร์
- ไปที่เว็บไซต์ www.naarnederland.nl
- คลิกปุ่ม inloggen e-learning
- ป้อนรหัสที่เห็นในกระดาษ inloggen e-learning
- จากนั้นให้ปฏิบัติตามคำแนะนำหน้าจอ

2 e-learning แบบใช้ DVD

ในการใช้ DVD จะต้องมีคอมพิวเตอร์ที่มีเครื่องเล่น DVD

- ใส่แผ่น DVD *Naar Nederland* - e-learning เข้าเครื่อง DVD
- e-learning จะเริ่มทำงานเองอัตโนมัติ อาจจะใช้เวลาสักสองสามนาที
- จากนั้นให้ปฏิบัติตามคำแนะนำหน้าจอ

หลังจากโปรแกรม e-learning เริ่มขึ้นแล้ว หน้าจอจะเปิดให้ป้อนข้อมูลส่วนตัวของท่าน

ที่หน้าจอนี้ ให้ใส่ (1) ชื่อและนามสกุล (2) เลือกภาษา และ (3) ประเภทเรียน

มีให้เลือกสำหรับกลุ่มผู้เรียน 3 ประเภทคือ

ประเภทที่ 1 ผู้ไม่รู้หนังสือ ผู้ที่เรียนตัวอักษรอื่น และทุกคนที่มีการศึกษาน้อยกว่า 6 ปี

ประเภทที่ 2 ทุกคนที่จบการศึกษาระดับมัธยมสามัญตอนต้นและอ่านเขียนอักษรละตินได้ดี

ประเภทที่ 3 ทุกคนที่จบการศึกษาระดับสูง และที่แน่ๆ จบการศึกษาระดับมัธยมสามัญตอนปลายแล้ว พร้อมอ่านและเขียนอักษรละตินได้ดี

หากลังเลใจให้เลือกประเภทที่ 1 เปลี่ยนทีหลังได้ตลอดเวลาหากเรียนเร็วหรือช้าไป

หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับ e-learning สอบถามได้ที่เว็บ *Naar Nederland* คำตอบคำถามที่สำคัญๆ อยู่ในหัวข้อลิงก e-learning *Naar Nederland*

7. ฟีกทำข้อสอบ TGN และ GBL

หากเรียนทบทวนจบแล้ว ถือว่ารู้พอที่จะฟีกทำข้อสอบได้ สิ่งสำคัญควรรู้ว่าเมื่อเข้าสอบจริงจะต้องเจอกับคำถามลักษณะใดบ้าง ซึ่งในแบบฟีกหัดต่างๆ ในหนังสือแบบเรียนและโปรแกรมคอมพิวเตอร์ก็ได้ฟีกทำมาแล้ว การเตรียมตัวขั้นสุดท้ายคือให้ฟีกทำข้อสอบทั้งสองอย่างโดยจะมีแนวคล้ายกับข้อสอบจริง

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับการฟีกสอบ

การสอบจริงทำโดยผ่านทางโทรศัพท์ คอมพิวเตอร์พูดได้จะออกคำสั่งให้ทำและอัดคำตอบไว้ มีขั้นตอนอย่างไรสามารถดูได้ในสารคดี Naar Nederland หัวข้อที่ 8

การฟีกสอบ TGN และ GBL จะสั้นกว่านิดหน่อยแต่ขั้นตอนจะเหมือนตอนสอบจริง ดังนั้น การฟีกสอบต่างๆ นี้จะทำให้มีประสบการณ์รู้ว่าการสอบส่วนต่างๆ จริงๆ นั้นเป็นเช่นไร ด้วยการฟีกสอบ TGN เป็นการลองว่าจะสามารถฟังเรื่องและพูดภาษาดัตช์ได้ดีพอที่จะไปสอบ TGN จริงได้ไหม ส่วนการฟีกสอบ GBL เป็นการลองว่าจะสามารถอ่านได้ดีพอที่จะไปสอบ GBL จริงได้หรือไม่ นอกจากนั้นหลังจากฟีกสอบแล้ว เข้าไปดูการประเมินโอกาสสอบผ่านได้ที่ www.naarnederland.nl ทั้งนี้ ฟีกทำข้อสอบ TGN ได้ด้วยรหัส TIN ของ TGN ในชุดแบบเรียนนี้ ส่วนข้อสอบ GBL ก็ฟีกได้ด้วยรหัส TIN ของ GBL ในชุดแบบเรียนนี้เช่นกัน

รหัส TIN

สำหรับการเข้าฟีกทำข้อสอบจะต้องมีหมายเลขสองชุดคือหมายเลขโทรศัพท์และ Test Identificatie Nummer (รหัส TIN) หมายเลขโทรศัพท์ใช้โทรไปยังเครื่องคอมพิวเตอร์จัดสอบพูดได้ ส่วนรหัส TIN ใช้รายงานตัวเพื่อขอฟีกสอบกับคอมพิวเตอร์ ในการฟีกสอบจะต้องกรทรหัสเอง แต่เมื่อเข้าสอบจริงเจ้าหน้าที่สถานทูตจะกดให้ ทั้งนี้ รหัส TIN นี้จำเป็นจะต้องมีเพื่อเข้าดูผลการฟีกสอบที่เว็บไซต์ด้วย

ในชุดแบบเรียนนี้มีหมายเลขโทรศัพท์และรหัส TIN กระดาษแผ่นหนึ่งแยกต่างหากเพื่อใช้ฟีกสอบ TGN ส่วนการฟีกสอบ GBL หมายเลขโทรศัพท์และรหัส TIN อยู่ในกระดาษหลายแผ่น

ข้อควรระวัง ในชุดแบบเรียนนี้จะมีหมายเลขต่างๆ สำหรับฟีกสอบ TGN สองครั้ง และ GBL สองครั้ง ดังนั้น การฟีกสอบแต่ละอย่างสามารถทำได้สองครั้ง ให้ใช้รหัส TIN ต่างๆ ก็ต่อเมื่อคิดว่าเตรียมตัวพร้อมแล้ว

จะต้องทำอะไรบ้างหากต้องการฟีกทำข้อสอบ

- ก่อนอื่นค่อยๆ อ่านคำชี้แจงนี้แล้วจะได้ทราบว่ามีขั้นตอนอย่างไร อันที่จริงสามารถใช้คำชี้แจงนี้ได้หากจะโทรไปที่คอมพิวเตอร์แต่ก็ไม่จำเป็น เพราะต่อจากนั้นคอมพิวเตอร์จะเป็นคนสั่งเองว่าต้องทำอะไรบ้าง
- ทางที่ดีที่สุด ควรใช้เครื่องโทรศัพท์ที่บ้านที่มีปุ่มกด มือถืออาจทำให้เสียงไม่ค่อยชัด ไม่ควรโทรผ่าน Skype หรือการเชื่อมต่อทางอินเทอร์เน็ตอื่นๆ หากใช้อาจทำให้สายขาดหรือมีเสียงไม่ชัดขณะฟีกสอบ ทั้งอาจจะไม่ได้ทราบ
- คะแนนเนื่องจากคุณภาพการต่อสายโทรศัพท์เกิดเปลี่ยนแปลง ส่วนใหญ่แล้วในการฟีกสอบโทรศัพท์ที่บ้านจะมีคุณภาพเสียงดีกว่า
- ที่สำคัญจะต้องเปลี่ยนเสียงให้ได้ยิน เพราะฉะนั้น พูดให้มีเสียงดังและชัดเจน
- เลือกโทรในสถานที่สงบๆ อย่าให้ใครรบกวนหรือมีเสียงดังรบกวน
- ถือโทรศัพท์ให้อยู่ตรงปากพอดี ตั้งภาพ
- ถ้าเปล่งเสียงไม่ชัดคอมพิวเตอร์จะสั่งให้วางหู สามารถโทรใหม่ได้ แต่ต้องใช้รหัส TIN ใหม่



ข้อควรระวัง รหัส TIN หมายเลขหนึ่งๆ ใช้ได้เพียงครั้งเดียวเท่านั้น หากสายขาดโดยไม่ตั้งใจ รหัสนั้นจะใช้อีกไม่ได้

ข้อควรระวัง จะรู้ผลสอบก็ต่อเมื่อทำข้อสอบครบถ้วนแล้ว หากวางหูก่อนการสอบยังไม่เสร็จจะถือว่าโมฆะ ต้องพยายามทำให้คอมพิวเตอร์รู้ว่ายังถือสายอยู่ โดยให้พูดอะไรก็ได้ตลอดเวลา หากไม่รู้คำตอบจริงๆ ก็ให้พูดอย่างเช่น “Ik weet het niet”

ดูผลสอบ

หลังจากฝึกทำข้อสอบแล้ว สามารถดูผลได้ที่อินเทอร์เน็ต โดยไปที่ www.naarnederland.nl แล้วเลือก ‘Uitslag oefentoets TGN/GBL bekijken’ เว็บไซต์จะให้ใส่หมายเลขรหัส TIN สำหรับฝึกทำข้อสอบ (แค่ 8 ตัวจากรหัส TIN) แล้วจะให้เห็นคะแนนจากข้อสอบที่ฝึกทำ จากผลสอบนี้จะเป็นเครื่องบ่งชี้ว่ามีทักษะพอพร้อมที่จะสามารถทำข้อสอบ TGN หรือ GBL จริงผ่านไหม

ข้อควรระวัง แม้ได้คะแนนฝึกสอบผ่าน แต่ก็ไม่ว่าจะทำข้อสอบต่างๆ นี้ในการสอบอย่างเป็นทางการผ่านด้วย

ชุดรหัส TIN ต่างๆ เพิ่มเติม

หากใช้รหัส TIN ต่างๆ ในชุดแบบเรียนหมดแล้วและต้องการจะฝึกสอบอีก สามารถสั่งซื้อเพิ่มได้ชุดละสี่หมายเลขประกอบด้วย

- หมายเลขรหัส TIN สำหรับฝึกสอบ TGN สองครั้ง
- หมายเลขรหัส TIN สำหรับฝึกสอบ GBL สองครั้ง
- หนังสือคู่มือเล่มนี้

สั่งซื้อได้โดยผ่านเว็บ www.naarnederland.nl

การฝึกสอบ TGN

การสอบ TGN จะมีคำกล่าวนำและคำสั่งให้ทำ 5 ส่วน (ส่วน A, B, C, D และ E) บางส่วนมีคำตอบที่ถูกต้องได้มากกว่าหนึ่งคำตอบ การสอบใช้เวลาประมาณ 15 นาที

คำกล่าวนำมีดังนี้

ขั้นตอน	สิ่งที่ท่านต้องทำ	จากนั้น	ท่านจะได้ยิน
1	กดหมายเลขโทรศัพท์ (อยู่ด้านบนใบสอบ)	คอมพิวเตอร์ตอบเป็นภาษาดัตช์	<i>“Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in.”</i>
2	กดรหัส TIN ที่เครื่องโทรศัพท์ (อยู่ด้านบนใบสอบ)	หากกดใส่รหัส TIN ถูกต้อง คอมพิวเตอร์จะตรวจสอบว่าสายดีไหม	<i>“We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent.”</i>
3	พูดชื่อเมืองและประเทศที่ท่านอยู่ให้ชัดเจน หรือจะพูดชื่อเมืองและประเทศอื่นก็ได้ หากพูดเสียงดังไม่พอ เครื่องจะเตือนให้พูดใหม่	คอมพิวเตอร์จะตรวจสอบว่าเสียงพูดดังชัดเจนดีไหม	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

จากนั้นการสอบก็จะเริ่มขึ้น

<p>ส่วน A พูดตาม ให้พูดตาม ท่านจะได้ยินทีละประโยค ให้พูดตามเหมือนที่ได้ยิน ยกตัวอย่าง มีเสียงพูดว่า <i>“Dat is een mooi verhaal”</i> แล้วท่านต้องพูด <i>“Dat is een mooi verhaal”</i></p> <p>พยายามอย่าพูดแต่คำเฉยๆ แต่ให้เลียนแบบวิธีการพูดให้เหมือนทุกอย่างเลยด้วย พูดให้คล่องแคล่วและอย่าลังเลใจ</p>
<p>ส่วน B คำถาม ท่านจะได้ยินคำถามสั้นๆ แต่ละคำถามให้ตอบแบบสั้นๆ ยกตัวอย่าง มีเสียงพูดว่า <i>“Als je thee zet, gebruik je dan heet water of gebruik je koud water?”</i> แล้วตอบว่า <i>“heet water”</i> หรือ <i>“heet”</i></p> <p>หรือได้ยิน <i>“Een auto, heeft die twee wielen of vier wielen?”</i> แล้วตอบว่า <i>“vier”</i> หรือ <i>“vier wielen”</i></p>
<p>ส่วน C พูดตาม (เหมือนกับส่วน A) ท่านจะได้ยินทีละประโยคๆ ให้พูดตามทุกประโยค ยกตัวอย่าง มีเสียงพูดว่า <i>“Dat is een mooi verhaal”</i> แล้วท่านพูด <i>“Dat is een mooi verhaal”</i></p>
<p>ส่วน D คำตรงกันข้าม ท่านจะได้ยินคำ ให้พูดคำที่ตรงกันข้าม ยกตัวอย่าง คำที่ได้ยิน <i>“hoog”</i> แล้วต้องพูดว่า <i>“laag”</i></p> <p>หรือได้ยินคำ <i>“niet”</i> แล้วพูดว่า <i>“wel”</i></p>
<p>ส่วน E เล่าเรื่องตาม ท่านจะได้ยินเรื่องสั้นๆ ซึ่งต้องเล่าเรื่องตามภายในเวลา 30 วินาที จับใจความให้ได้มากที่สุด ให้นักถึงตัวอย่างเช่น เรื่องนี้ใครทำอะไร เกิดอะไรขึ้น ที่ไหน และเรื่องจบอย่างไร ท่านต้องเล่าเรื่องสั้นๆ ตามสองเรื่อง</p>

ตอนจบจะได้ยินเสียงพูด *“Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen.”*
แล้วก็วางหูลงได้

การฝึกสอบ GBL

การสอบ GBL มีคำกล่าวนำและคำสั่งให้ทำ 5 ส่วน (ส่วน A, B, C, D และ E) ใช้เวลาฝึกประมาณ 20 นาที

คำกล่าวนำมีดังนี้

ขั้นตอน	สิ่งที่ท่านต้องทำ	จากนั้น	ท่านจะได้ยิน
1	กดหมายเลขโทรศัพท์ (อยู่ด้านบนหนังสือสอบ)	คอมพิวเตอร์ตอบเป็นภาษา ดัตช์	<i>“Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in.”</i>

2	กดรหัส TIN ที่เครื่องโทรศัพท์ (อยู่ด้านบนหนังสือสอบ)	หากกดใส่รหัส TIN ผิดสอบ GBL ถูกต้อง คอมพิวเตอร์จะตรวจสอบว่าสายต่อดีไหม	<i>“We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent.”</i>
3	พูดชื่อเมืองและประเทศที่ท่านอยู่ให้ชัดเจน หรือจะพูดชื่อเมืองและประเทศอื่นก็ได้ หากพูดเสียงดังไม่พอ เครื่องจะเตือนให้พูดใหม่	คอมพิวเตอร์จะตรวจสอบว่าได้ยินเสียงพูดชัดเจนดีไหม	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

จากนั้นการสอบก็จะเริ่มขึ้น

<p>ส่วน A คำ ในหนังสือสอบจะมีคำเป็นแถวๆ ให้อ่านออกเสียงคำในทุกระบทัด เริ่มพูดได้หลังสัญญาณเสียง</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Woordrij A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>en de ook bal wil zee ham boom</td> </tr> </table>	Voorbeeld Woordrij A			en de ook bal wil zee ham boom
Voorbeeld Woordrij A					
	en de ook bal wil zee ham boom				
<p>ส่วน B ประโยค ในหนังสือสอบจะมีประโยค ให้อ่านออกเสียงหลังสัญญาณเสียง</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Zin A</th> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Mijn zoon is een lieve jongen.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zin A		A	Mijn zoon is een lieve jongen.
Voorbeeld Zin A					
A	Mijn zoon is een lieve jongen.				
<p>ส่วน C บทความ ในหนังสือสอบจะมีบทความ ให้อ่านออกเสียงหลังสัญญาณเสียง ให้อ่านตามจังหวะปกติ ไม่ช้าหรือเร็วเกินไป พยายามพูดอย่าให้ผิด แต่ละบทจะมีเวลาพูด 30 วินาที อาจจะยังอ่านไม่เสร็จ แต่ไม่เป็นไร</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Tekst A			Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.
Voorbeeld Tekst A					
	Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.				
<p>ส่วน D ทำประโยคให้สมบูรณ์ ในหนังสือสอบจะมีประโยค เลือกคำที่ถูกต้องจากสามคำท้ายประโยค แล้วอ่านประโยคด้วยคำที่ถูกต้องหลังสัญญาณเสียง ให้พูดว่า <i>“Het is mooi weer. De zon schijnt.”</i></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Zinnen A</th> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zinnen A		A	Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt
Voorbeeld Zinnen A					
A	Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt				

<p>ส่วน E บทความพร้อมคำถาม มีข้อความพร้อมคำถามในสมุดทดสอบ หลังจากได้ฟังคำถามแล้วคุณสามารถอ่านคำถามเหล่านี้ด้วยตัวเอง คุณสามารถใช้ปากกาหรือดินสอเขียนข้อความหรือหมายเหตุในสมุดทดสอบ หลังจากที่คุณได้ฟังการทวนคำถามอีกครั้งแล้ว ให้ตอบคำถามแต่ละข้อด้วยคำตอบสั้นๆ ตอบคำถาม a “woensdag” ตอบคำถาม b “bus” หรือ “met de bus”</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="758 185 1286 248">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="758 248 1286 472"> <p>Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="758 472 1286 649"> <p><u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Voorbeeld Tekst A	<p>Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.</p>	<p><u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?</p>
Voorbeeld Tekst A				
<p>Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.</p>				
<p><u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?</p>				

ท้ายการสอบจะได้ยิน

“Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen.”

แล้วท่านก็สามารถวางโทรศัพท์ลงได้

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

ในเว็บ www.naarnederland.nl มีลิงก์เว็บไซต์ที่มีประโยชน์พร้อมข้อมูลต่างๆ เพิ่มเติม อีกทั้งยังสามารถอ่านคำตอบจากข้อสงสัยที่มักจะถามกันบ่อยๆ เกี่ยวกับชุดแบบเรียนและการสอบนี้ได้

กระทรวงการต่างประเทศ

หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการแจ้งสอบ การชำระเงิน และขั้นตอนต่างๆ ขณะสอบการปรับตัวให้เข้ากับสังคม สามารถติดต่อที่ศูนย์ข้อมูลการปรับตัวให้เข้ากับสังคม กระทรวงการต่างประเทศ

หมายเลขโทรศัพท์ โทรในเนเธอร์แลนด์ (070) 348 48 44 (9.00 - 12.30)

หมายเลขโทรศัพท์ โทรจากต่างประเทศ + 31 70 348 48 44 (9.00 - 12.30)

อีเมล exameninburgering@minbuza.nl

อินเทอร์เน็ต www.minbuza.nl

โปรดทราบ ท่านไม่สามารถนัดสอบที่ศูนย์ข้อมูลฯ ได้ โดยจะต้องติดต่อไปที่สถานทูตหรือกงสุลกิตติมศักดิ์เท่านั้น